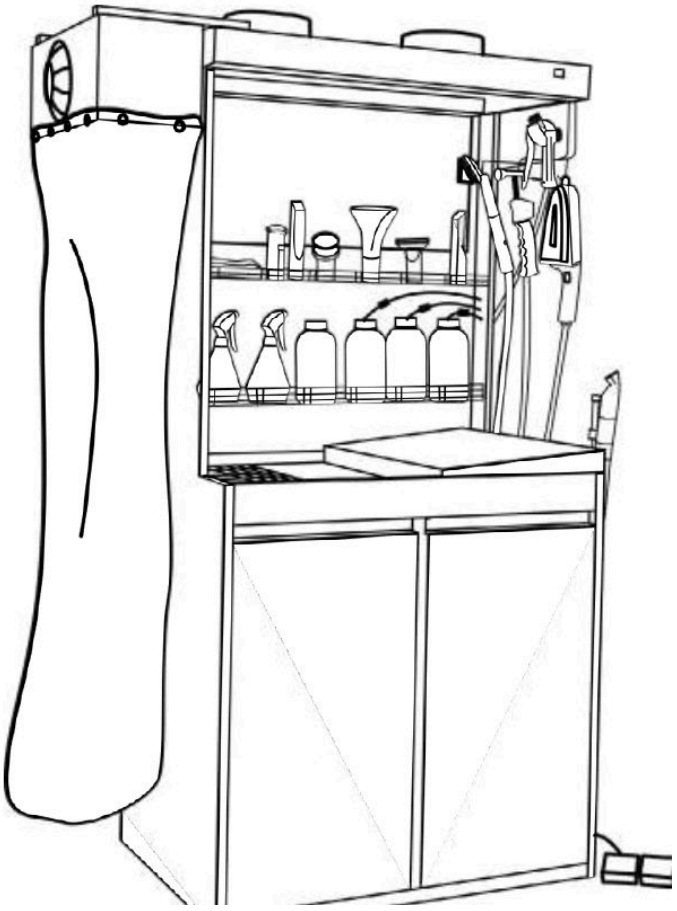
SCARPAVAPOR NO LIMITS

Parný generátor na čistenie a sanitáciu obuvi a doplnkov

SCARPAVAPOR NO LIMITS · 05-010



Predaj a servis:
CLEANING s.r.o., Majerská cesta 15285/96A
974 01 Banská Bystrica

Kontakt:
tel. +421 48 419 85 66
cleaning@cleaning.sk, www.cleaning.sk

Pred použitím si pozorne prečítajte celý návod a uschovajte ho pre neskoršie použitie.

1. Obsah balenia

Vzhľadom na svoje rozmery sa zariadenie dodáva v troch častiach, ktoré treba zmontovať podľa postupu v kapitole „6. Montáž“.

Pri prevzatí skontrolujte, či zásielka obsahuje tieto časti:

- 1 × podstavec s odkvapkávacím roštom
- 1 × odsávací digestor s osvetlením
- 1 × vertikálny sušiaci nadstavec
- 1 × modrý vak vertikálneho sušiaceho nadstavca
- 1 × rošt do sušiaceho boxu
- 2 × DLHÁ mriežková polica na príslušenstvo
- 2 × KRÁTKA mriežková polica na príslušenstvo
- 1 × kovový držiak pištolí
- 1 × čierny kovový bočný panel
- 3 × 1-litrová fľaša s uzáverom a farebnou nálepkou (E, F, G)
- 1 × 10-litrový kanister
- 1 × 5-litrový kanister
- 1 × „nízky“ vysávač kvapalín s filtrom
- 1 × držadlo para/odsávanie (I)
- 30 × nerezová skrutka M5×14 (vo vrecúšku)
- 8 × podložka Ø 17 (vo vrecúšku)
- 1 × plagát Scarpavapor No Limits
- 1 × prospekt Scarpavapor No Limits
- 16 × štandardné príslušenstvo
- 5 × 5-litrový kanister so špeciálnymi čistiacimi prostriedkami
- 1 × návod na použitie

Ak obsah nezodpovedá uvedenému zoznamu, oznámte to bezodkladne predajcovi CLEANING s.r.o. Pri akomkoľvek kontakte s predajcom a servisom CLEANING s.r.o. vždy uveďte typ stroja a výrobné číslo (napr. SCARPAVAPOR NO LIMITS, kód 05-010, výrobné číslo…), ktoré je uvedené na štítku na zadnej strane stroja.

Pištole a kefy v balení



Pištoľ na čistiacu penu (E)



Parná kefa (H)



Pištoľ na ochrannú úpravu (F)



Pištoľ para/čistiaci prostriedok (G)



Držadlo para/odsávanie (I); pedál I: para, pedál II: odsávanie

Štandardné príslušenstvo v balení


Odsávacia hubica so štetinami


Predlžovacia trubica odsávania s ventilom Ø 35


Kefka D25 M10, prírodné štetiny


Trojuholníková kefka D70, prírodné štetiny


Hubica para/odsávanie


Hubica na čistenie prilieb


Kefka D25 M10, štetiny Pekalon


Handrička z mikrovlákna


Hubica para/odsávanie


Odsávací štetec


Kefka D25 M10, štetiny z PVC


Držiak topánky s magnetom


Odsávacia dýza


Odsávacia hubica


Kefka, prírodné štetiny


2 × rozprašovač s nálepkami M/L

2. Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

UPOZORNENIE: pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte všetky upozornenia a pokyny týkajúce sa bezpečnosti a prevádzky, ktoré obsahuje tento návod. TENTO NÁVOD USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE.

1. Toto zariadenie je určené výlučne na účel, na ktorý bolo navrhnuté. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím.
2. Jediné správne použitie stroja je to, ktoré je opísané v tomto návode na použitie.
3. Po odstránení obalu sa uistite, že výrobok nie je poškodený. Prípadné poškodenia musíte bezodkladne oznámiť predajcovi.
4. Toto zariadenie nie je určené na používanie vonku ani v priestoroch, kde hrozí mráz.
5. Zariadenie používajte a odkladajte na rovnom a stabilnom povrchu.
6. Pred použitím zariadenia skontrolujte, či nie je viditeľne poškodené. Zariadenie nikdy neuvádzajte do prevádzky, ak je poškodené, ak z neho uniká voda alebo ak spadlo na zem. V takom prípade ho treba odovzdať do servisu CLEANING s.r.o., pretože jeho používanie už nemusí byť bezpečné a môže byť zdrojom nebezpečenstva.
7. Toto zariadenie nesmú používať deti ani osoby, ktoré nie sú schopné pochopiť riziká spojené s jeho používaním.
8. Nenechávajte zariadenie bez dozoru, ak sa v jeho blízkosti nachádzajú deti, osoby, ktoré nie sú schopné pochopiť riziká, alebo zvieratá.
9. Zabráňte tomu, aby obal alebo jeho časti používali deti, osoby, ktoré nie sú schopné pochopiť riziká, alebo zvieratá, pretože môžu spôsobiť udusenie.
10. Nenechávajte stroj zbytočne pripojený k napájaniu, pretože môže byť zdrojom nebezpečenstva. Po skončení práce vypnite vypínače a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
11. Stroj pripájajte len do elektrických zásuviek, ktoré sú kompatibilné s dodanou zástrčkou, a presvedčte sa, že zástrčka je v dobrom stave. V prípade potreby používajte len schválené zástrčky alebo predlžovacie káble s označením CE podľa európskych smerníc, s dostatočným dimenzovaním a s uzemnením.
12. Akúkoľvek manipuláciu alebo čistenie vykonávajte len pri vypnutom a vychladnutom stroji s napájacím káblom vytiahnutým zo zásuvky.
13. Používajte výhradne originálne náhradné diely a príslušenstvo.
14. Inštaláciu, údržbu a opravy smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba poverená výrobcom (servis CLEANING s.r.o.).
15. Pred pripojením zariadenia sa uistite, že napätie siete zodpovedá údajom na štítku stroja. Ak si nie ste istí, aký druh prúdu je vo vašej elektroinštalácii, obráťte sa na odborníka.
16. Elektroinštalácia, ku ktorej sa stroj pripája, musí mať prúdový chránič a ochranný vodič (uzemnenie), ktoré sú povinné podľa zákona. Uistite sa, že tieto základné bezpečnostné požiadavky sú splnené, a v prípade pochybností dajte elektroinštaláciu skontrolovať odborníkovi. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody na zdraví osôb alebo na majetku, ktoré vzniknú v dôsledku chýbajúceho alebo nefunkčného prúdového chrániča alebo ochranného vodiča.
17. Bezpečná prevádzka stroja je zaručená len vtedy, ak je pripojený k verejnej elektrickej sieti trojpólovou zástrčkou (nie pevným pripojením). Po pripojení k sieti musí zostať zásuvka prístupná, aby sa v prípade potreby dala zástrčka vytiahnuť.
18. Údaje o pripojení (istenie, frekvencia a napätie) uvedené na štítku stroja musia bezpodmienečne zodpovedať parametrom elektrickej siete, ku ktorej sa stroj pripája, aby sa nepoškodil. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného technika.
19. Napájací kábel je dôležité vymeniť za kábel rovnakého typu (dostupný v servise CLEANING s.r.o.) hneď, ako sa na ňom objavia čo i len mierne známky poškodenia. Výmenu smie vykonať iba servis CLEANING s.r.o.
20. Bezpečnostný uzáver (ventil) sa musí vymeniť každé 3 roky od prvého zapnutia.
21. Niektoré naše zariadenia umožňujú aj dávkovanie čistiaceho prostriedku. Pri týchto strojoch odporúčame nenalievať do príslušnej nádrže peniace čistiace prostriedky, pretože pena by mohla preniknúť priamo do motora odsávania a poškodiť ho.
22. Pri všetkých modeloch nenalievajte do kotla čistiace prostriedky, chemické látky, kyseliny, rozpúšťadlá, žieravé či jedovaté látky, parfumy a pod. Používajte výhradne vodu a pred plnením vždy odpojte zariadenie od napájania.
23. Zariadenie nepoužívajte na vysávanie žieravých (kyslých alebo zásaditých), horľavých alebo výbušných prachov či kvapalín.
24. Zariadenie neumývajte prúdom vody a neponárajte ho do vody. Čistite ho výhradne vlhkou handrou, keď je odpojené a vychladnuté. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky.
25. Zariadenia pripojeného k napájaciemu káblu sa nikdy nedotýkajte vlhkými alebo mokrými rukami ani bosými nohami.
26. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti vody (umývadiel, bazénov, vaní, nádob a pod.) ani na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu alebo kde sa nachádzajú jedovaté či horľavé látky.

27. Prúd pary nesmerujte na osoby, zvieratá ani na elektrické či elektronické zariadenia pripojené k elektrickej sieti.
28. Zariadenie netlačte ani neťahajte za nerezovú nádobu. Na presúvanie stroja používajte určené madlo.
29. Stroj nepresúvajte ťahaním za hadicu pištole na paru/vodu.
30. Akúkoľvek údržbu, opravu alebo čistenie vykonávajte len pri studenom stroji s „nulovým“ tlakom.
31. Na konci každej pracovnej zmeny po odpojení napájacieho kábla vyprázdnite a vyčistite nerezovú nádobu na zber nečistôt. Vypúšťanie a čistenie kotla treba vykonať aspoň raz za mesiac. Pred týmto úkonom odpojte stroj od elektrickej siete, počkajte, kým vychladne, a opatrne o pol otáčky odskrutkujte bezpečnostný uzáver (ventil), aby ste uvoľnili prípadný zvyškový tlak v kotli. Až keď v kotli už nie je para, postavte pod stroj nádobu a opatrne otvorte vypúšťací ventil, aby mohla zvyšná voda vytiecť. Ak voda nevyteká, skontrolujte, či výpust nie je upchatý vodným kameňom. Ak sa v kotli vytvoril vodný kameň, môžete doň naliať pohár vody zmiešanej s octom. Potom kotol pretrepte, vyprázdnite a vypláchnite čistou vodou. Neodporúčame používať žiadne odvápňovače.
32. Počas prevádzky sa bezpečnostný uzáver (ventil) nesmie odstraňovať. Po skončení práce ho však treba opatrne odskrutkovať (približne o jednu otáčku), aby sa z kotla uvoľnil tlak.
33. Nikdy neodstraňujte bezpečnostné zariadenia a ochranné kryty.
34. Pred plnením kotla (pri modeloch s ručným plnením) vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nepoužívajte destilovanú ani demineralizovanú vodu.
35. Pri akejkoľvek poruche (príliš hlučný motor, nefunkčné čerpadlo, nadmerné zahrievanie alebo iné podozrivé prejavy) stroj vypnite, vytiahnite zástrčku a prečítajte si kapitolu „Riešenie problémov“ v tomto návode.
36. Ak stroj dlhší čas nepoužívate, vytiahnite zástrčku, vyprázdnite kotol a stroj uložte na suchom mieste.
37. Pôvodný obal si uschovajte pre prípadnú prepravu do servisu CLEANING s.r.o.

VÝROBCA ODMIETA AKÚKOĽVEK ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME ALEBO NEPRIAME ŠKODY NA ZDRAVÍ OSÔB, NA MAJETKU ALEBO NA ZVIERATÁCH, KTORÉ VZNIKNÚ V DÔSLEDKU NEDODRŽANIA POKYNOV UVEDENÝCH V TOMTO NÁVODE.

2.1 Likvidácia zariadenia

Tento výrobok podlieha smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Symbol prečiarknutého kontajnera na stroji znamená, že stroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale treba ho odovzdať na zbernom mieste pre triedený zber elektrických a elektronických zariadení alebo ho vrátiť predajcovi pri kúpe nového rovnocenného zariadenia. Triedený zber, po ktorom nasleduje recyklácia a ekologická likvidácia zariadenia, pomáha predchádzať negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli spôsobiť nebezpečné látky alebo ich nesprávne použitie či použitie ich častí. Podrobné informácie o dostupných systémoch zberu získate na miestnom úrade pre odpadové hospodárstvo alebo u predajcu. Každý, kto tento výrobok zlikviduje nezákonne, podlieha sankciám podľa platných predpisov.



OEEZ, triedený zber; symbol je umiestnený na obale.

2.2 Štítky a piktogramy



Horúci povrch



Pred použitím elektrického zariadenia si prečítajte návod



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom



Používajte ochranné okuliare



Nebezpečenstvo pošmyknutia na rozliatej kvapaline



Používajte ochranné rukavice



Kotol pod tlakom: neodskrutkujte uzáver a neotvárajte vypúšťací ventil



Na odpojenie elektrického zariadenia vytiahnite zástrčku



Prúd pary: nesmerujte ho na telo

Text na žltom štítku (posledný piktogram): VYPÚŠŤANIE KOTLA. Pozor, nebezpečenstvo obarenia: vypúšťací ventil neotvárajte, keď je stroj horúci.

2.3 Čistiace prostriedky, ktoré sa nesmú používať

UPOZORNENIE: orientačný prehľad výstražných označení na prostriedkoch, ktoré sa so strojom a jeho príslušenstvom nesmú používať:

C = žieravý	O = oxidujúci	F, F+ = horľavý
E = výbušný	T, T+ = jedovatý	Xi = dráždivý
N = nebezpečný pre životné prostredie		Xn = škodlivý

2.4 Typový štítok (vzor)

BIEFFE FARINELLI CE

Power Supply Alimentazione	220/230 V 50/60 Hz	Potenza appendice asciug. Drying out.area power	150W
Volume caldaia Boiler capacity	2,8 lt	Max drying temp. Temp. max asciugatura	40°C
Boiler power Potenza caldaia	2200W	Vacuum hood power Potenza cappa aspirante	150W
Boiler pressure Pressione caldaia	5 bar	Potenza aspiraliquidi Vacuum Power	1200W
Boiler filling system Ricarica caldaia	AUTO	Compressed air max pressure input Pressione max ingresso aria compressa	2,8 lt
Drying van power Potenza vano asciugatura	150W		

N. Made in Italy

Údaj na štítku	Hodnota
Napájanie	220/230 V, 50/60 Hz
Objem kotla	2,8 l
Výkon kotla	2 200 W
Tlak v kotli	5 bar
Plnenie kotla	AUTO (automatické)
Výkon sušiaceho boxu	150 W
Výkon sušiaceho nadstavca	150 W
Max. teplota sušenia	40 °C
Výkon odsávacieho digestora	150 W
Výkon vysávača kvapalín	1 200 W
Max. vstupný tlak stlačeného vzduchu	na vzore štítka uvedené „2,8 lt“ (pozri technické údaje: 4 bar)
N. = výrobné číslo	Made in Italy

3. Záručné podmienky

Na zakúpené zariadenie sa odo dňa kúpy vzťahuje zákonná záruka na vady, ktoré mal výrobok v čase dodania. Ak je kupujúci spotrebiteľom v zmysle platných predpisov, záruka platí 24 mesiacov od kúpy. Pri kúpe stroja podnikateľom (na IČ DPH) je výrobok v záruke jeden rok na vady, ktoré mal už v deň kúpy. Táto záruka platí v krajinách, ktoré prevzali európsku smernicu 1999/44/ES; v ostatných krajinách platia miestne predpisy o záruke. Na uplatnenie záruky je potrebné preukázať dátum kúpy dokladom platným na daňové účely, ktorý vystavil predávajúci; ak sa takýto doklad nepredloží, opravy sa vykonajú na náklady kupujúceho. Používateľ je povinný doručiť stroj v pôvodnom obale predajcovi CLEANING s.r.o. Záruka sa nevzťahuje na prípady, keď:

1. poruchy vznikli náhodou, zavinením tretej osoby alebo ich spôsobil zákazník;
2. vady alebo poškodenia vznikli počas prepravy;
3. ide o časti poškodené používaním a podliehajúce bežnému opotrebovaniu (napr. lakované alebo smaltované časti, otočné gombíky, rukoväte, pohyblivé a odnímateľné plastové časti, žiarovky, sklenené časti, gumové hadice, vonkajšie elektrické káble, motory, ventilátory, držadlá, tesnenia, ventily, príslušenstvo a pod.);
4. stroj bol nesprávne nainštalovaný alebo nastavený, alebo bol používaný v rozpore s pokynmi, upozorneniami či ustanoveniami tohto návodu;
5. elektroinštalácia vykazuje poruchy alebo nemá dostatočnú kapacitu;
6. údržba alebo čistenie stroja boli zanedbané;
7. do stroja zasahovala neoprávnená osoba, stroj bol nesprávne používaný alebo boli použité neoriginálne diely;
8. bola porušená plomba, ktorá zabraňuje prístupu k vnútorným častiam zariadenia;
9. zariadenie bolo používané nevhodne a v rozpore s pokynmi;
10. ide o poruchy alebo vady, ktoré nie sú spôsobené výrobnou chybou.

4. Technické údaje

Parameter	Hodnota
Napájanie	220 až 230 V, 1 fáza, 50/60 Hz
Objem kotla	2,8 l
Výkon kotla	2 200 W
Tlak v kotli	5 bar
Plnenie kotla	automatické
Výkon sušiaceho boxu	150 W
Výkon sušiaceho nadstavca	150 W
Max. vstupný tlak stlačeného vzduchu	4 bar
Maximálna teplota sušenia	40 °C
Výkon odsávacieho digestora	150 W
Výkon vysávača kvapalín	1 200 W
Rozmery	90 × 62 × V 182 (cm)
Hmotnosť	116 kg

5. Popis stroja

Systém tvorí skriňa z panelov z lakovanej ocele a nehrdzavejúcej ocele, ktoré sú ku konštrukcii pripevnené skrutkami.

Vo vnútri sa nachádzajú čerpadlá na dávkovanie čistiacich prostriedkov, elektronický riadiaci a ovládací systém, odsávacie jednotky a elektromagnetické ventily na dávkovanie prostriedkov, ktoré sú ohybnými hadicami prepojené s vonkajšími kefami a pištoľami atď.

Srdcom zariadenia je parný generátor, celý vyrobený z medi. Vykurovacie telesá sú umiestnené mimo kotla a nie sú ponorené do vody. Toto technické riešenie odstraňuje problémy s opotrebovaním, šetrí elektrickú energiu a skracuje čakacie časy na minimum.

Prevádzkový tlak riadi presný tlakový spínač, bezpečnosť zaručuje správne nastavený poistný ventil a tlak vo vnútri kotla ukazuje manometer.

SCARPAVAPOR NO LIMITS (kód 05-010)



1	Odsávací digestor s osvetlením	6	Ovládacie pedále
2	Pištole a kefy	7	Box na sušenie obuvi
3	Panel s príslušenstvom a fľašami s čistiacimi prostriedkami	8	Vaňa na zber špinavej vody
4	Podstavec	9	Vertikálne sušiace zariadenie
5	Priestor pre parný generátor, kanistre a vysávač kvapalín		

Popisy na ovládacom paneli

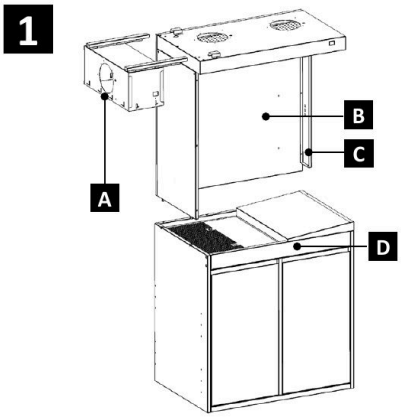
Ovládací panel a nálepky na stroji sú v taliančine a angličtine. Význam popisov, ktoré sa objavujú na obrázkoch v tomto návode:

Popis na stroji (IT / EN)	Význam
Interruttore generale / Main switch	Hlavný vypínač (0 / 1)

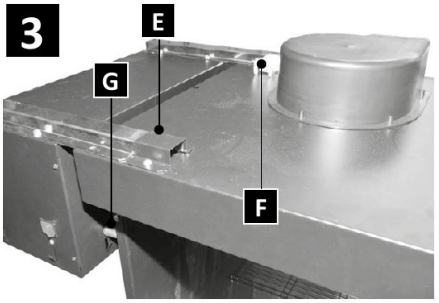
Aria calda / Hot air (I), Ozono / Ozone (II)	Prepínač sušiaceho boxu: I = teplý vzduch, II = ozón
Finitura protettiva / Protective finishing	Vypínač čerpadla ochrannej úpravy
Spia accensione / Power ON	Kontrolka zapnutia
Spia pronto vapore / Steam ready	Kontrolka „PARA PRIPRAVENÁ“
Timer ozono/aria calda / Ozone/hot air timer	Časovač ozónu / teplého vzduchu
Ingresso aria compressa / Compressed air inlet	Prípojka stlačeného vzduchu
Regolazione schiuma / Foam adjustment	Regulácia peny
Valvola sicurezza / Safety valve	Bezpečnostný uzáver (ventil)
Valvola di scarico caldaia / Boiler drain valve	Vypúšťací ventil kotla
Uscita vapore / Steam outlet	Výstup pary
Presa aspira-liquidi / Dry/wet vacuum power plug	Zásuvka vysávača kvapalín
Ozono / Ozone	Ozón (generátor ozónu)
Tanica di raccolta acqua sporca / Dirty water collection tank	Kanister na zber špinavej vody (C)
Tanica acqua, non usare acqua distillata / Water tank, do not use distilled water	Kanister na vodu (D), nepoužívajte destilovanú vodu
Drying 36 °C, recommended time: shoes 15', boots 20', backpacks 10', helmets 15'	Sušenie pri 36 °C, odporúčaný čas: topánky 15 min, čižmy 20 min, batohy 10 min, prilby 15 min
After drying, apply the ozone for at least 30 min. each item	Po usušení aplikujte na každý kus ozón aspoň 30 minút
LED light ON/OFF	Zapnutie/vypnutie LED osvetlenia

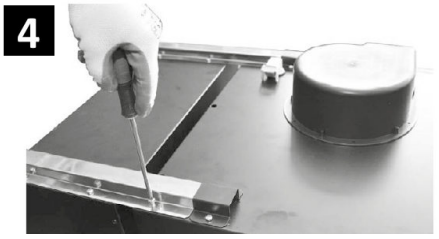
6. Montáž

1. Digestor (B) nainštalujte na podstavec (C) a vertikálny sušiaci nadstavec (A) na vrch digestora. Bočný panel (D) pripevnite na pravú stranu stroja.
2. Digestor pripevnite k podstavcu skrutkovačom, dodané skrutky utiahnite na doraz.
3. Obe tyče vertikálneho sušiaceho nadstavca zasuňte do otvorov (E, F) až na doraz k tlmiacim podložkám (G).
4. Tyče pripevnite skrutkovačom pomocou dodaných skrutiek.
5. Zástrčku zapojte do zásuvky na vrchu digestora. Obrázok je len orientačný, zástrčka sa môže líšiť.







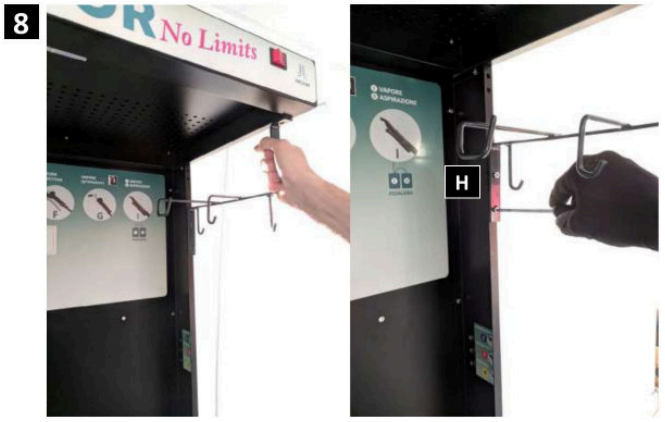




6. Bočný panel (D) umiestnite na ľavú stranu stroja medzi podstavec (C) a digestor (B).
7. Bočný panel pripevnite skrutkovačom pomocou dodaných skrutiek.
8. Držiak pištolí (H) umiestnite na digestor (B) a pripevnite ho skrutkami.



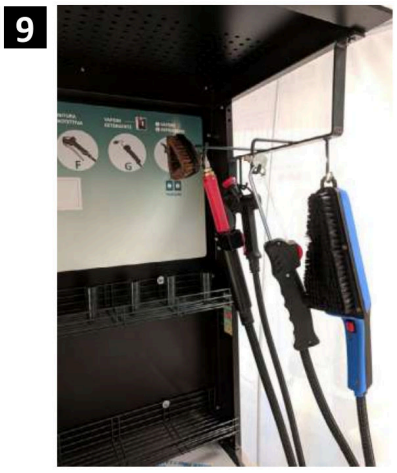




9. Pištole a kefy zaveste na príslušné háčiky podľa obrázka.
10. Dlhé police pripevnite k panelu pomocou dodaných skrutiek a podložiek:

- polica na príslušenstvo (hore),
- polica na fľaše (dole).

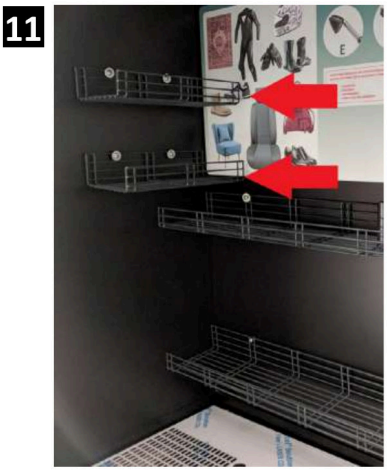
11. Krátke police pripevnite pomocou dodaných skrutiek a podložiek na ľavý bok stroja.



Krok 9



Krok 10



Krok 11

7. Uvedenie do prevádzky

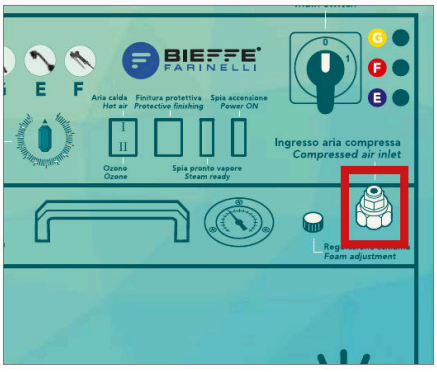
1. Hadicu stlačeného vzduchu zapojte do príslušnej rýchlospojky.

> Kompresor potrebný na používanie čistiacej peny nie je súčasťou dodávky. Vstupný tlak vzduchu musí byť v rozsahu 1 až 6 bar.

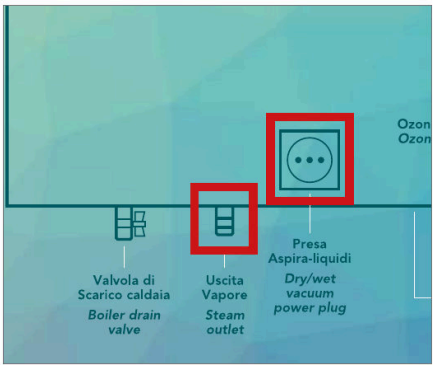
2. Zapnite odpojovač v elektrickom rozvode pred zariadením, aby ste zariadenie pripojili k napájaniu.
3. Vyprázdnený a vyčistený vysávač kvapalín vložte na určené miesto v podstavci, do pravého boxu.
4. Zástrčku vysávača kvapalín zapojte do určenej zásuvky. Vypínač vysávača kvapalín prepnite do polohy „ON/1“.

> **VEĽMI DÔLEŽITÉ:** pred začatím práce nalejte do nerezovej nádoby vysávača lyžicu octu. Zabráni sa tým tvorbe peny a jej preniknutiu do motora, ktorý by sa mohol poškodiť.

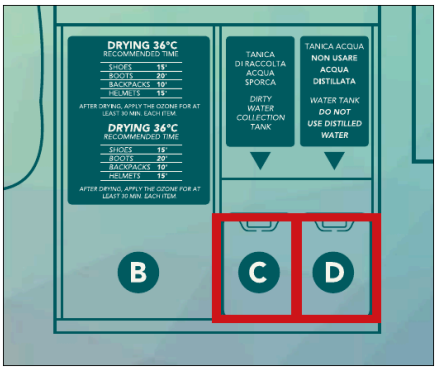
5. Pri pripájaní držadla para/odsávanie (I) zapojte zástrčku parnej hadice do zásuvky „výstup pary“ a odsávaciu hadicu nasuňte do hrdla nádoby vysávača kvapalín. Paru aj odsávanie tohto držadla ovládate pedálmi. Podrobne je to opísané na nasledujúcich stranách.
6. Kanister (D) naplňte vodou z vodovodu (**nepoužívajte destilovanú ani demineralizovanú vodu**) a postavte ho pod podstavec do pravého boxu.
7. Plniacu hadicu so snímačom nedostatku vody zasuňte hlboko do kanistra.
8. Prázdny kanister (C) postavte do pravého boxu a vložte doň hadicu na odtok špinavej vody.



Krok 1: prípojka stlačeného vzduchu



Kroky 4 a 5: zásuvka vysávača kvapalín, výstup pary



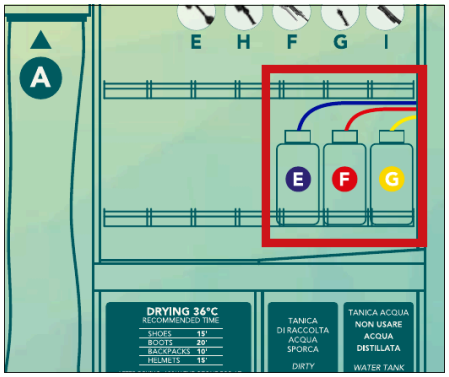
Kroky 6 až 8: kanistre C a D

9. Na policu postavte fľaše:
   - prostriedok na penu (E), modrá,
   - prostriedok na ochrannú úpravu (F), červená,
   - čistiaci prostriedok (G), žltá.
10. Do fliaš (E, F, G) vložte nasávacie hadičky označené príslušnou farbou alebo písmenom a preveďte ich cez otvory v ľavom bočnom paneli. Presvedčte sa, že na konci každej nasávacej hadičky je filter.

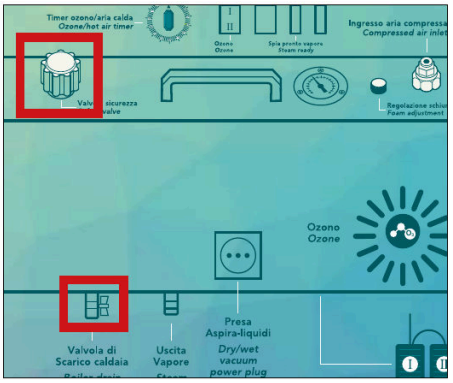
> Prostriedky možno riediť podľa údajov na etikete fľaše. Používajte čistiace prostriedky odporúčané výrobcom, pretože sú odskúšané a schválené z hľadiska šetrnosti k ošetrovaným materiálom aj k životnému prostrediu. Prečítajte si karty bezpečnostných údajov používaných prostriedkov.

11. Skontrolujte, či je uzáver „BEZPEČNOSTNÝ VENTIL“ ručne zatvorený (neuťahujte ho príliš silno a nepoužívajte náradie).

> Skontrolujte, či je vypúšťací ventil pod kotlom zatvorený.



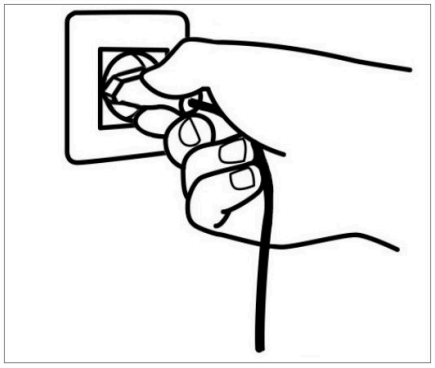
Kroky 9 a 10: fľaše E, F, G



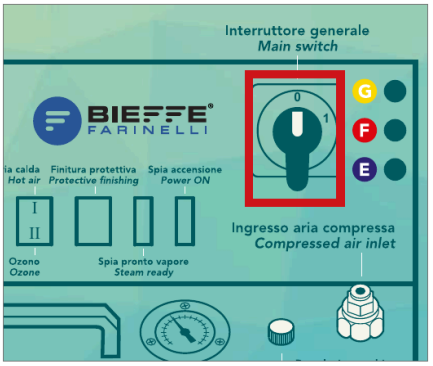
Krok 11: bezpečnostný uzáver (ventil) a vypúšťací ventil kotla

8. Zapnutie

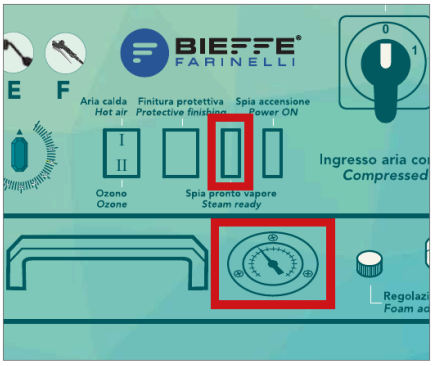
1. Zástrčku napájacieho kábla podstavca zapojte do zásuvky. Zástrčku napájacieho kábla odsávacieho digestora zapojte do zásuvky.
2. Vypínač na podstavci prepnite do polohy „ON/1“, čím spustíte kotol. Čerpadlo automaticky napustí vodu do kotla. Automatický systém dopĺňania vody, ktorý tvorí elektronická doska a čerpadlo, udržiava počas prevádzky konštantnú hladinu vody. Prvé naplnenie kotla môže trvať až desať minút.
3. Tlak sa dosiahne približne za pätnásť minút, čo signalizuje rozsvietenie kontrolky „PARA PRIPRAVENÁ“. Počas prevádzky tlak na manometri (5 až 6 bar) kolíše v závislosti od množstva odoberanej pary. **Je normálne, že manometer počas odberu pary ukazuje nižší tlak.**



Krok 1



Krok 2: hlavný vypínač



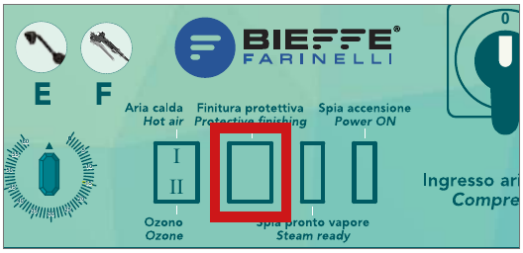
Krok 3: kontrolka „PARA PRIPRAVENÁ“ a manometer

9. Odporúčaný pracovný postup

Nasledujúce informácie opisujú čistenie topánky, platia však aj pre čistenie prilieb, búnd a pod.

> **UPOZORNENIE:** na ochranu pred prípadným odstrekovaním používajte ochranné okuliare. Používajte rukavice, aby ste sa neobarili parou.

1. Zapnite vypínač čerpadla ochrannej úpravy, ktorý je na bočnom paneli stroja.
2. Zapnite digestor a osvetlenie prepnutím vypínačov do polohy „ON/1“.
3. Do topánky vložte držiak topánky.



Krok 1



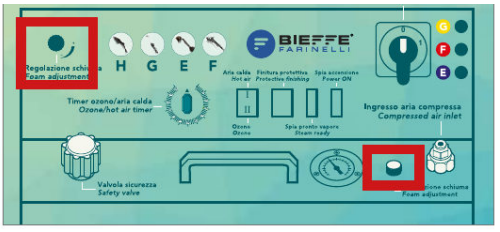
Krok 2

9.1 Použitie pištole na čistiacu penu

1. Presvedčte sa, že v modrej nádobe (E) je vhodný prostriedok, a potom stlačte spínač na rukoväti pištole na penu.
2. Intenzitu peny môžete nastaviť regulačnými gombíkmi.
3. Penu rovnomerne nastriekajte a povrch pretrite.



Pištoľ na čistiacu penu (E)



Regulácia peny

9.2 Použitie pištole para/čistiaci prostriedok

1. Na trysku pištole (G) nasaďte kefku, ktorá je najvhodnejšia pre čistený materiál. Presvedčte sa, že v žltej nádobe (G) je vhodný čistiaci prostriedok.
2. Na rukoväti sú dve tlačidlá: para (červené) a čistiaci prostriedok (biele).
3. Na odmastenie odolných škvŕn nastriekajte na povrch čistiaci prostriedok. Pre dôkladnejšie odmastenie ho nechajte niekoľko minút pôsobiť.
4. Povrch čistite parou a súčasne ho drhnite kefkou. Pri citlivejších materiáloch dávajte pozor pri použití pary alebo tvrdých kefiek.

> **UPOZORNENIE:** nesmerujte paru dlho na to isté miesto čisteného povrchu. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené obsluhou.



Pištoľ para/čistiaci prostriedok (G)



Horné tlačidlo: PARA, dolné tlačidlo: ČISTIACI PROSTRIEDOK



Čistenie parou a kefkou

9.3 Použitie parnej kefy

1. Parou z parnej kefy opláchnite z topánky zvyšky čistiaceho prostriedku a nečistôt. Paru pustíte stlačením tlačidla na rukoväti kefy.



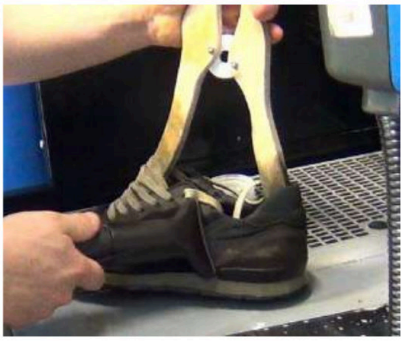
Parná kefa (H)

9.4 Použitie držadla para/odsávanie (I)

1. Držadlo para/odsávanie (I) sa ovláda pedálmi umiestnenými na podlahe. Obe funkcie môžete používať samostatne aj súčasne. Na záverečné čistenie používajte paru spolu s odsávaním. Použite príslušenstvo, ktoré najlepšie zodpovedá tvaru čisteného predmetu.



Držadlo para/odsávanie (I); pedál I: para, pedál II: odsávanie





9.5 Použitie pištole na ochrannú úpravu

1. Presvedčte sa, že v červenej nádobe (F) je vhodný prostriedok.
2. Prostriedok na ochrannú úpravu nanesiete stlačením páčky na rukoväti pištole F. Rovnomerne ho rozprášte po celom povrchu.

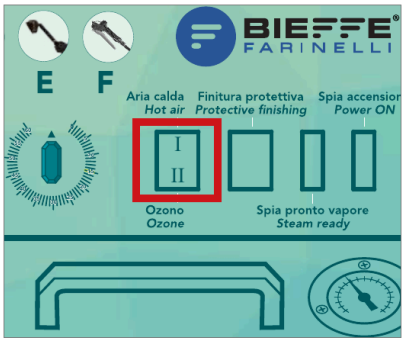


Pištoľ na ochrannú úpravu (F)

9.6 Sušenie v boxe pri 36 °C

1. Predmet vložte do sušiaceho boxu vľavo v podstavci. Zatvorte dvierka boxu.
2. Prepínač ventilátora sušenia nastavte do polohy „1“ TEPLÝ VZDUCH.
3. Časovač otočte na požadovaný čas sušenia.

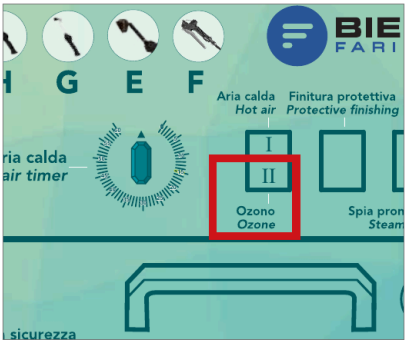
> Odporúčané časy sušenia sú uvedené v tabuľke nalepenej v pravom boxe.



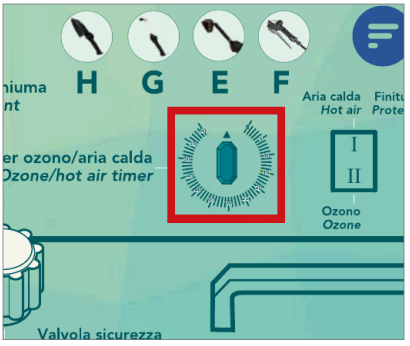
Prepínač I (teplý vzduch) / II (ozón)

9.7 Ozonizácia

1. Po skončení sušenia môžete predmet ošetriť ozónom.
2. Prepínač ventilátora nastavte do polohy „2“ OZÓN.
3. Otočením gombíka časovača spustíte prúd ozónu; odporúčané časy sú uvedené v tabuľke nalepenej v pravom boxe.



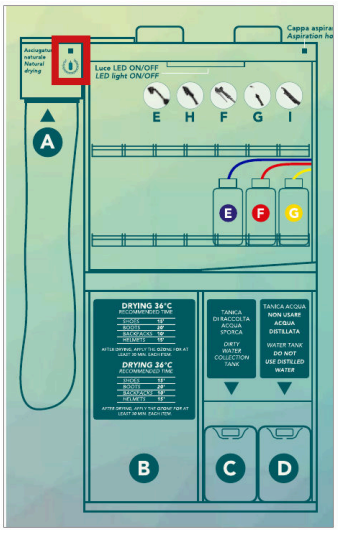
Krok 2: poloha II, ozón



Krok 3: časovač ozónu / teplého vzduchu

9.8 Prirodzené sušenie v nadstavci

1. Po ošetrení odevov, ako sú bundy, kožené kombinézy a pod., ich môžete sušiť vo vertikálnom nadstavci; použite vešiak, ktorý zavesíte v bode (A).
2. Otvorte zips vaku, vložte a zaveste odev.
3. Zips zatvorte úplne alebo čiastočne, podľa toho, koľko vzduchu má z vaku unikať.
4. Zapnite vypínač na nadstavci a časovač otočte podľa požadovaného času sušenia.
5. Vzduch má izbovú teplotu, takže umožňuje sušenie materiálov, ako je koža, semiš a pod.



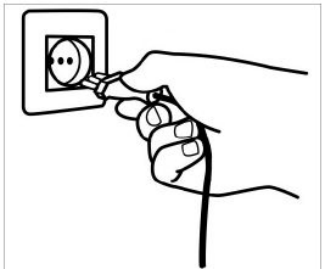
Bod zavesenia (A)

10. Čistenie stroja

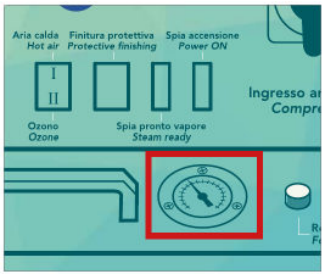
10.1 Vypúšťanie a čistenie kotla

TENTO ÚKON SA MUSÍ VYKONÁVAŤ PODĽA INTENZITY POUŽÍVANIA STROJA, ALE ASPOŇ RAZ ZA MESIAC. V OPAČNOM PRÍPADE ZANIKÁ ZÁRUKA.

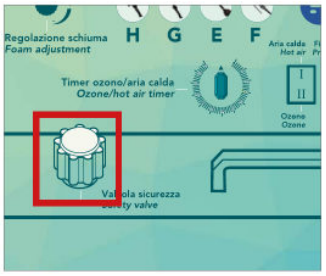
1. Zástrčku napájacieho kábla podstavca vytiahnite zo zásuvky.
2. Zástrčku napájacieho kábla odsávacieho digestora vytiahnite zo zásuvky.
3. Počkajte, kým kotol vychladne.
4. Na manometri skontrolujte, či v kotli nie je tlak.
5. Pod vypúšťací ventil kotla postavte nádobu s objemom aspoň 3 litre.
6. Najprv mimoriadne opatrne otvorte „BEZPEČNOSTNÝ VENTIL“ (prípadný zvyškový tlak).
7. Otvorte „VYPÚŠŤACÍ VENTIL KOTLA“ a kotol vyprázdnite.



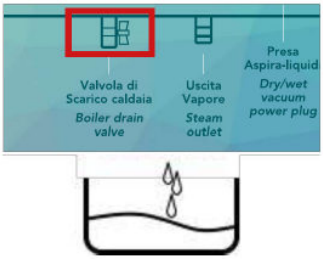
Kroky 1 a 2



Krok 4: manometer



Krok 6: bezpečnostný uzáver (ventil)



Krok 7: vypúšťací ventil kotla

10.2 Čistenie pracovnej plochy

1. Z pracovnej plochy vyberte rošt.
2. Zbernú vaňu môžete vyčistiť prúdom pary.
3. Nepoužívajte drsné hubky ani abrazívne prostriedky, ktoré môžu poškodiť oceľovú plochu.
4. Otvorte pravý box a z kanistra vytiahnite odtokovú hadicu.
5. Vyberte kanister so špinavou vodou.
6. Po vyprázdnení a dôkladnom umytí ho vráťte na miesto a vložte doň odtokovú hadicu.



Kroky 1 a 2



Krok 3



Kroky 4 až 6

10.3 Čistenie vysávača kvapalín

1. Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla.
2. Vysávač kvapalín vyberte z priestoru.

3. Odpojte odsávacie hrdlo.
4. Uvoľnite veko.
5. Vyberte filter z uloženia a umyte ho čistou vodou.
6. Vnútro nádoby vyprázdnite a umyte čistou vodou.
7. Po skončení, keď sú všetky časti suché, vysávač kvapalín zmontujte a vložte späť do priestoru.



Kroky 1 a 2



Kroky 3 až 5

UPOZORNENIE: NEPOUŽÍVAJTE DRSNÉ HUBKY ANI ABRAZÍVNE PROSTRIEDKY, KTORÉ MÔŽU POŠKODIŤ KOV.

VEĽMI DÔLEŽITÉ: PRED ZAČATÍM PRÁCE NALEJTE DO NEREZOVEJ NÁDOBY VYSÁVAČA LYŽICU OCTU. ZABRÁNI SA TÝM TVORBE PENY A JEJ PRENIKNUTIU DO MOTORA, KTORÝ BY SA MOHOL POŠKODIŤ.

10.4 Čistenie čerpadiel

Na konci dňa vyčistite čerpadlá: modrú, červenú a žltú hadičku (E, F, G) vložte do fľaše W s vodou a stláčajte tlačidlá príslušnej pištole, kým sa nevyčerpá zvyšok prostriedku (čistiaceho prostriedku).

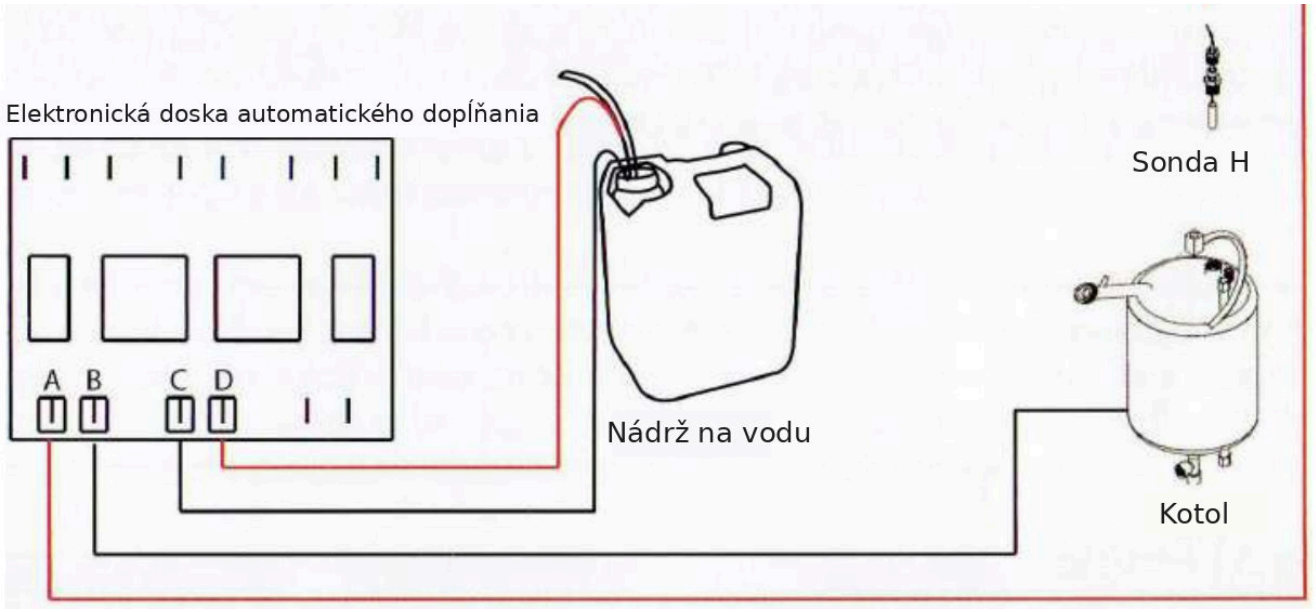
11. Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Zariadenie sa nezapne	Prerušený elektrický kábel	Obráťte sa na servis CLEANING s.r.o. kvôli výmene.
Kotol nenatlakuje	Skontrolujte, či je v sieti napätie.	Zástrčku zapojte do inej zásuvky, vypínač prepnite do polohy ON/1 a skontrolujte, či je v sieti napätie.
	Chybné vykurovacie teleso kotla	Obráťte sa na servis CLEANING s.r.o..
Z pištolí nevychádza para	Zatvorený regulačný ventil	Regulačný ventil otočte proti smeru hodinových ručičiek.
	V kotli nie je tlak	Počkajte, kým tlak stúpne.
	Chybné tlačidlá pištolí alebo elektromagnetické ventily	Obráťte sa na servis CLEANING s.r.o..
Z pištole vychádza para bez stlačenia tlačidla	Chybné tlačidlo pištole alebo elektromagnetický ventil	Zatvorte regulačný ventil pary/vody a obráťte sa na servis CLEANING s.r.o.
Z vypúšťacieho ventilu pod strojom nevyteká voda	Ventil môže byť upchatý vodným kameňom	Pri studenom kotli otvorte ventil a do otvoru zasuňte skrutkovač, aby ste ho uvoľnili od nečistôt.
Z plniaceho uzáveru s bezpečnostným ventilom uniká para	Poškodený uzáver alebo jeho vnútorné tesnenie	Uzáver alebo tesnenie vymeňte za originálne náhradné diely (dodá CLEANING s.r.o.).
Nepretržitá zvuková signalizácia nedostatku vody („pípanie“)	V kanistri chýba čistá voda	Doplňte vodu.
	V kanistri je demineralizovaná alebo destilovaná voda	Vymeňte ju za vodu z vodovodu alebo do kanistra pridajte čajovú lyžičku soli.
	Znečistené kontakty snímačov	Kontakty vyčistite neutrálnym saponátom.
	Prerušený vodič snímačov	Obráťte sa na servis CLEANING s.r.o..
Čerpadlo plnenia sa nezastaví	Znečistená sonda H	Obráťte sa na servis CLEANING s.r.o. kvôli vyčisteniu sondy.
	Prerušený vodič sondy	Obráťte sa na servis CLEANING s.r.o. kvôli výmene vodiča.
	Čerpadlo stále beží	Obráťte sa na servis CLEANING s.r.o. kvôli výmene elektronickej dosky.

12. Automatické dopĺňanie vody do kotla

12.1 Schéma

Legenda			
A	Sonda kotla + (červený vodič)	C	Plniaca hadica – (červený vodič)
B	Kostra kotla – (biely vodič)	D	Plniaca hadica + (červený vodič)



12.2 Riešenie problémov systému automatického dopĺňania

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Nepretržité „pípanie“	Nedostatok vody	Doplňte vodu a na overenie premostite C a D.
	Demineralizovaná voda	Pridajte do vody soľ a na overenie premostite C a D.
	Znečistené kontakty	Vyčistite kontakty a na overenie premostite C a D.
	Prerušený vodič	Vodič znova pripojte a na overenie premostite C a D.
Čerpadlo plnenia sa nezastaví	Znečistená sonda H	Vyčistite sondu a na overenie odpojte vodič sondy.
	Prerušený vodič F	Vodič F znova pripojte a na overenie odpojte vodič sondy.
	Iné príčiny	Vymeňte dosku a na overenie odpojte vodič sondy.

13. Výroba ozónu v stroji SCARPAVAPOR® NO LIMITS

V stroji Scarpavapor No Limits je nainštalovaná lampa generujúca ozón.

Boli vykonané tieto testy:

Výroba ozónu vo voľnom priestore:
Miesto testu: vonku, nadmorská výška 450 m, vlhkosť 80 %
Výroba ozónu: 450 mg/h

Výroba ozónu v uzavretej nádobe s objemom jeden liter:
Miesto testu: lampa vložená do uzavretej jednolitrovej nádoby s prietokom vzduchu jeden liter za minútu
Výroba ozónu: 20 mg/min, t. j. 1 200 mg/h

Vychádzame z výskumu Bisbiniho o účinkoch ozónu: pozitívny účinok pri neutralizácii pachov z organických látok pri koncentrácii 0,03 ppm obj.

Hmotnosť ozónu: 1 ppm obj. = 2,145 mg/l.
Na neutralizáciu organických látok je potrebných 0,03 ppm obj. = 0,064 mg/l.

Podľa oboch uvedených testov možno za hodinu nasýtiť na 0,03 ppm 7 000 až 18 750 litrov vzduchu.

Pri vnútornom objeme sušiaceho boxu stroja Scarpavapor No Limits 210 l možno pachy z organických látok neutralizovať za menej ako 30 minút (podľa Bisbiniho štúdie).

Dezinfekčný a dezodoračný účinok vo vzduchu

Viacerí výskumníci, z ktorých niektorých uvádzame, opisujú zistený baktericídny, bakteriostatický a dezodoračný účinok:

- **Wagner a Harward:** pozitívny pri koncentrácii 0,04 až 0,06 ppm obj.
- **Ewell:** pozitívny pri koncentrácii 0,1 až 0,2 ppm obj.
- **Elford a Van den Ende:** pozitívny na Streptococcus salivarius rozprášený na sklenenej doske pri koncentrácii 0,04 ppm obj.
- **Bruni a Pernice:** pozitívny na Serratia marcescens
- **Nagy:** pozitívny na baktérie a plesne pri 0,1 ppm obj.
- **Summer:** brzdí rast húb
- **Ceccacci:** pozitívny pri koncentráciách znesiteľných pre človeka
- **Watson:** pozitívny pri odstraňovaní pachov ľudského tela pri 0,015 ppm obj., ako aj pachov potravín a tabakového dymu
- **Bisbini:** pozitívny pri neutralizácii pachov z organických látok pri 0,03 ppm obj.
- **Durazzo:** pozitívny pri odstraňovaní pachov ľudského tela vo vojenských ubikáciách pri 0,01 až 0,02 ppm obj.
- **Scassellati-Sforzolini:** v garážach rozkladá oxid uhoľnatý o 53 % až 67 % pri koncentráciách nižších ako 0,05 ppm obj.

14. Rady na čistenie so SCARPAVAPOR® NO LIMITS

ScarpaVapor® No Limits je inovácia výrobcu, ktorý už 30 rokov vyrába parné generátory na žehlenie, čistenie, sanitáciu a mnoho ďalších účelov. Stroj je vyrobený v Taliansku.

Funkcie stroja ScarpaVapor No Limits

Odsávací digestor s osvetlením

- Odsávanie zapnete vypínačom na digestore.
- LED osvetlenie zapnete vypínačom umiestneným priamo na ňom.
- Odsávací digestor zaisťuje dobrú viditeľnosť, pretože odsáva výpary vznikajúce pri čistení.

Pištoľ para/čistiaci prostriedok (G) (kap. 1, Obsah balenia)

- Dávkuje paru alebo čistiaci prostriedok, prípadne na odolné škvrny paru a čistiaci prostriedok súčasne.
- Paru pustíte stlačením červeného tlačidla na pištoli. Čistiaci prostriedok pustíte stlačením bieleho tlačidla na pištoli.
- Presvedčte sa, že v príslušnej fľaši (písmeno G) je „čistiaci prostriedok ScarpaVapor®“ a že je do neho ponorená nasávacia hadička.
- Paru a čistiaci prostriedok môžete pustiť súčasne stlačením červeného a bieleho tlačidla naraz.
- Na parnú pištoľ môžete nasadiť kefku s rôznymi štetinami (tvrdé z PVC, stredne tvrdé z nylonu, mäkké z konských žíní).

Parná kefa (H) (kap. 1, Obsah balenia)

- Má mäkké štetiny a po stlačení tlačidla na rukoväti kefy dávkuje „jemnú“ paru.
- Odporúča sa na čistenie najcitlivejších textílií, hladkej kože a semišu.

Pištoľ na čistiacu penu (E) (kap. 1, Obsah balenia)

- Dávkuje čistiacu penu, ktorá zmäkčuje povrchové nečistoty.
- Aby pena pôsobila hlbšie, odporúčame povrch najprv ošetriť parnou kefou, čím sa otvoria póry materiálu alebo zmäkčí vlákno textílie, a potom naniesť penu a jemne ju vtierať.
- Pred dávkovaním peny sa presvedčte, že ku vstupu stroja je pripojený vzduchový kompresor (akéhokoľvek typu), že v príslušnej fľaši (písmeno E) je prostriedok „čistiaca pena“ a že je do neho ponorená nasávacia hadička.
- Intenzitu peny môžete nastaviť dvoma regulátormi (regulácia vzduchu a regulácia prostriedku) na paneli stroja. Na dosiahnutie správnej peny odporúčame nastaviť oba regulátory takmer na minimum.

Držadlo para/odsávanie (I) (kap. 1, Obsah balenia)

- Para sa pustí stlačením ľavého pedálu, odsávanie sa zapne stlačením pravého pedálu. Paru a odsávanie môžete používať súčasne.
- Toto špeciálne ľahké držadlo umožňuje počas čistenia odsávať tuhé aj tekuté nečistoty a odstraňovať zvyšky čistiaceho prostriedku či peny. Jeho účinnosť spočíva v tom, že para prenikne do vlákna textílie a rozpustí škvrnu a odsávanie odstráni nečistotu uvoľnenú parou. Na držadlo možno nasadiť rôzne príslušenstvo dodávané so strojom.

Pištoľ na ochrannú úpravu (F) (kap. 1, Obsah balenia)

- Nanáša prostriedok na ochrannú úpravu, ktorý zmäkčuje textílie, kožu alebo semiš.
- Pred nanášaním ochrannej úpravy sa presvedčte, že v príslušnej fľaši (písmeno F) je prostriedok „ochranná úprava“ a že je do neho ponorená nasávacia hadička.
- Ochranná úprava sa nanáša po vyčistení a pred sušením.

Sušenie pri 36 °C

- Stroj má box na sušenie obuvi, do ktorého sa fúka teplý vzduch s teplotou 36 °C. Sušenie zapnete tak, že zelený prepínač na stroji nastavíte do polohy „TEPLÝ VZDUCH“ a časovač otočíte podľa požadovaného času sušenia.

- Odporúčané časy sušenia sú uvedené v legende vo vnútri stroja, ktorú uvidíte po otvorení pravých dvierok.

Ozón

- Stroj má generátor ozónu na ničenie baktérií a odstraňovanie nepríjemných pachov. Ozonizáciu zapnete tak, že zelený prepínač na stroji nastavíte do polohy „OZÓN“ a časovač otočíte podľa požadovaného času ozonizácie (aspoň 30 minút).

  > **Poznámka:** počas ošetrenia musí byť sušiaci/ozónový box vždy zatvorený.

- Ozonizátor môžete používať aj pri vypnutom stroji (hlavný vypínač v polohe „0“). Ozón vytvára 12-voltový systém s lampami (priemerná životnosť lampy 5 000 hodín), ktorý nepotrebuje žiadne dopĺňanie, a preto nespôsobuje žiadne prevádzkové náklady.

Prirodzené vertikálne sušenie

- Nachádza sa na ľavom boku stroja. Predmet, ktorý chcete sušiť, zaveste na príslušný háčik a vak zatvorte.
- Po spustení časovača na vertikálnom nadstavci sa do vaku privádza prúd vzduchu s izbovou teplotou, ktorý umožňuje sušiť citlivé predmety, ako sú kožené bundy, batohy, kožené kabelky, rukavice a pod.

Prostriedok na predčistenie (L)

- Nanáša sa rozprašovačom alebo handričkou z mikrovlákna priamo na čistený povrch. Tento prostriedok sa odporúča na najodolnejšie škvrny.
- Pre lepší účinok ho pred opláchnutím nechajte pôsobiť aspoň 2 minúty.

Čistiaci prostriedok SCARPAVAPOR (G)

- Nalieva sa do príslušnej fľaše (G) na polici stroja, do ktorej sa ponorí nasávacia hadička vychádzajúca z horného boku stroja.
- Tento čistiaci prostriedok sa dávkuje pištoľou para/čistiaci prostriedok stlačením bieleho tlačidla na nej.

> **Poznámka:** pred nanesením čistiacich prostriedkov alebo peny odporúčame čistený povrch ošetriť parnou kefou. Textília alebo koža tak zmäkne a čistiaci prostriedok prenikne hlbšie.

Čistenie rôznych materiálov

So strojom ScarpaVapor® No Limits môžete ošetrovať všetky druhy materiálov, z ktorých sú vyrobené topánky, kabelky, športová obuv, prilby, rukavice a motorkárske bundy. Tu je niekoľko príkladov:

Guma

- Na čistenie gumy (napr. podrážky topánky) použite parnú pištoľ a drhnite kefkou.
- Pri veľmi odolnej nečistote môžete z pištole dávkovať čistiaci prostriedok spolu s parou.
- Na opláchnutie podrážky používajte iba paru.

Textil a syntetické materiály

- Textil a syntetické materiály môžete ošetrovať parnou pištoľou alebo parnou kefou podľa druhu nečistoty.
- Pri veľmi odolnej nečistote ošetrite miesto najprv prostriedkom na predčistenie a potom čistiacou penou. Na záver odporúčame opláchnuť parnou kefou a potom držadlom para/odsávanie.
- Sušte v boxe pri 36 °C a stav textílie kontrolujte každých 15 minút. Zachováte tak mäkkosť materiálu.

Koža, semiš, nubuk

- Kožu odporúčame čistiť parnou kefou, ktorá pôsobí jemne a materiál zmäkčuje. Na odolnejšie škvrny môžete v prípade potreby použiť parnú pištoľ.
- Po vyčistení rozprášte príslušnou pištoľou prostriedok na ochrannú úpravu.
- Sušte pri 36 °C najviac 10 minút; ak je topánka ešte vlhká, nechajte ju doschnúť pri izbovej teplote. Zachováte tak mäkkosť materiálu. Po usušení môžete semiš prekefovať, aby sa zdvihol vlas a materiál zmäkol.

Vnútro topánky

- Vnútro topánky môžete čistiť parnou pištoľou a držadlom para/odsávanie. Použite špeciálnu zaoblenú hubicu, ktorou sa dostanete na každé miesto.

15. ES vyhlásenie o zhode (preklad)

Výrobca:
BIEFFE s.r.l.
Strada Costa Fagnano 3, Loc. Villa Fastiggi
61122 Pesaro, Taliansko
tel. 0721281857, fax 0721281880

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

parný generátor na čistenie:
SCARPAVAPOR NO LIMITS (kód 05-010), označenie výrobcu BF426

spĺňa základné požiadavky smerníc:

- 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite,
- 2014/35/EÚ o elektrických zariadeniach určených na používanie v rámci určitých limitov napätia,

a je v zhode s týmito normami:

Elektromagnetická kompatibilita	
CEI EN 55014-1:2017	CEI EN 55014-2:2016
CEI EN 61000-3-2:2015	CEI EN 61000-3-3:2014/EC:2014/EC:2016
Elektrická bezpečnosť žehličiek a kotlov na žehlenie	
CEI EN 60335-1:2013/EC:2014/A11:2015	CEI EN 60335-2-3 (2016)
Elektrická bezpečnosť parných čističov	
CEI EN 60335-1:2013/EC:2014/A11:2015	CEI EN 60335-2-54:2009/A11:2013

Pesaro, 1. 4. 2020

Luciano Farinelli
jediný konateľ a osoba zodpovedná za technickú dokumentáciu, ktorá je uložená v sídle výrobcu: BIEFFE s.r.l., Strada Costa di Fagnano 3, Loc. Villa Fastiggi, 61122 Pesaro, Taliansko

Bieffe S.r.l.
Via Costa Fagnano 3, 61122 Pesaro (PU), Italy
T +39 0721281857 | F +39 0721281880
info@bieffeitalia.it | www.bieffeitalia.it
P.IVA 02078000417

DICHIARAZIONE C.E. DI CONFORMITÀ
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION C.E. DE CONFORMITÈ

L'azienda: | The company: | La societé:
BIEFFE s.r.l. **Strada Costa Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI** **61122 PESARO ITALY** **Tel. 0721281857 Fax. 0721281880**
dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti: declares under its own responsability that the products: declare sous sa responsabilité que le produits:
Generatore di vapore per la pulizia **Steam generator for cleaning** **Générateurs de vapeur pour le nettoyage** **- SCARPAVAPOR NO LIMITS Cod. BF426**
Rispondono ai requisiti essenziali delle direttive EC: The products complies with the requirements of EC directives: Ils sont correspondant aux qualités essentielles de la réglementation Européenne:

Compatibilità elettromagnetica | Electromagnetic compatibility | Compatibilité électromagnétique	
CEI EN 55014-1:2017	CEI EN 55014-2:2016
CEI EN 61000-3-2:2015	CEI EN 61000-3-3:2014/EC:2014/EC:2016
Sicurezza elettrica per Ferri/Caldaia da stiro | Electrical safety for irons/boilers | Sécurité électrique pour fers/chaudière à repasser	
CEI EN 60335-1: 2013/EC:2014/A11:2015	CEI EN 60335-2-3(2016)
Sicurezza elettrica per pulitrici a vapore | Electrical safety for steam cleaners | Sécurité électrique pour les nettoyeurs à vapeur	
CEI EN 60335-1: 2013/EC:2014/A11:2015	CEI EN 60335-2-54: 2009/A11:2013

Pesaro, 01/04/2020
Firma
Signature
Signature

Luciano Farinelli

Amministratore unico e custode del fascicolo tecnico, custodito presso:
Sole Director and Manager of the technical file held by:
Administrateur général et gardien du dossier technique, conservée par:

BIEFFE s.r.l.
Strada Costa di Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI
61122 PESARO ITALY

Originál vyhlásenia výrobcu